



CATHOLIC ARCHDIOCESE
OF MELBOURNE

CẬP NHẬT #18: CÁC HƯỚNG DẪN TỔNG QUÁT **liên quan đến đại dịch COVID-19 cho Tổng Giáo phận Melbourne**

Thông tin Cập nhật: Thứ Ba ngày 20 tháng Mười 2020, 5:00pm

Các Hướng dẫn sau đây đã được ĐTGM Peter A Comensoli, Tổng Giám mục Melbourne chấp thuận, để hỗ trợ Giáo sĩ và Giáo dân với các câu hỏi liên quan đến các lĩnh vực phụng vụ và mục vụ cụ thể tại Tổng giáo phận Melbourne trong thời gian xảy ra đại dịch COVID-19.

Để đáp ứng **các chỉ thị mới nhất được Chính phủ công bố** như một phần của **Lộ trình đề xuất để mở lại các khu vực Vùng Đô thị và Vùng Quê của Victoria**, các hướng dẫn sau được áp dụng cho **Vùng Quê Victoria và Vùng Đô thị Melbourne, kể từ 11:59pm ngày 18 tháng Mười 2020.**

VÙNG QUÊ VICTORIA

BƯỚC BA với chi tiết mới kể từ 11:59pm 18 tháng Mười 2020

- **Giới nghiêm:** Được bãi bỏ.
- **Rời khỏi nhà:** Không hạn chế về lý do rời khỏi nhà hoặc khoảng cách đi lại nhưng vẫn an toàn. Được phép đi lại trên tất cả các khu vực trong Bước Ba (ngoại trừ các khu vực có hạn chế cao hơn).
- **Đến thăm nhà:** Tối đa hai người có thể đến thăm một người tại nhà mỗi ngày. Hai người này có thể từ hai hộ gia đình khác nhau.
- **Tụ hội nơi Công cộng:** Tối đa 10 người ở ngoài trời.
- **Đám Cưới:** Được phép tối đa 10 người (bao gồm cả đôi tân hôn và hai người làm chứng). Chủ sự không được bao gồm trong số này. **Lưu ý, trong khi các cuộc tụ hội tôn giáo ngoài trời đã được tăng số người, thì việc tăng số người cho đám cưới tổ chức ngoài trời vẫn chưa được đưa ra. Chúng tôi đang chờ đợi thêm thông tin về vấn đề này.**
- **Đám Tang:** Được phép tối đa 20 người (trẻ nhỏ dưới 12 tháng tuổi hoặc những người cần thiết cho việc tiến hành tang lễ không tính trong giới hạn này).
- **Thờ phượng:** Các buổi tụ hội tôn giáo ngoài trời được phép tối đa 20 người cộng với một lãnh đạo tôn giáo; nơi thờ tự có thể mở cửa cho việc thờ phượng riêng của hộ gia đình và những người ở trong 'bóng bóng' tụ hội (tối đa năm người).
- **Làm việc:** Tiếp tục làm việc tại nhà (nếu có thể).
- **XEM LẠI:** [DHHS Victorian Roadmap for Regional Victoria](#) (Lộ trình của DHHS Victoria cho Vùng Quê Victoria)

VÙNG ĐÔ THỊ MELBOURNE (METROPOLITAN)

Tóm tắt BƯỚC HAI

- **Giới nghiêm:** Được bãi bỏ.
- **Đi lại:** Cho phép tối đa 25km (nhưng không được vào Vùng Quê Victoria để giải trí).
- **Tụ hội nơi Công cộng:** Tối đa 10 người ở ngoài trời (từ tối đa 2 gia đình).
- **Tụ hội về Tôn giáo:** Có thể tổ chức ngoài trời với 5 người cộng thêm một lãnh đạo tôn giáo.

giáo. Phải ở bên cạnh nơi thờ tự với mỗi lần chỉ cho phép một nhóm. Không có giới hạn về thời gian.

- **Đám Cưới:** Được phép tổ chức ngoài trời với tối đa 5 người (bao gồm cả đôi tân hôn và hai người làm chứng). Chủ sự và trẻ nhỏ dưới 12 tháng tuổi không bao gồm trong số này.
- **Đám Tang:** Tối đa 10 người (trẻ nhỏ dưới 12 tháng tuổi hoặc những người cần thiết để tiến hành tang lễ không tính trong giới hạn này). Một nhóm người riêng biệt không được đến để di quan ra khỏi nhà thờ.
- **Hấp hối và Chăm sóc:** Lãnh đạo Tôn giáo có thể đến gặp một người sắp chết hoặc cung cấp sự hỗ trợ cuối đời cho một người tại nhà của họ hoặc trong một cơ sở Y tế hoặc Chăm sóc theo yêu cầu của bệnh nhân. Việc đến thăm cũng có thể được thực hiện để hỗ trợ bệnh nhân hoặc cư dân về tình cảm hoặc tinh thần của họ nếu không thể thực hiện được từ xa. Việc chăm sóc như vậy phải được thực hiện cùng với cơ sở cụ thể và phù hợp với các hạn chế thăm viếng và các hướng dẫn khác của cơ sở.
- **Khách thăm Nhà:** Nếu sống một mình hoặc một cha mẹ đơn thân, có thể tiến cử một người ghé thăm để tạo một 'bong bóng xã hội'.
- **Làm việc:** Tiếp tục làm việc tại nhà (nếu có thể).
- **XEM LẠI:** [DHHS Victorian Roadmap for Metropolitan Melbourne](#) (Lộ trình của DHHS Victoria cho Vùng Đô thị Melbourne)

Trong mọi trường hợp, một người đang chờ kết quả thử nghiệm, bao gồm cả Giáo sĩ, (ngay cả khi không có triệu chứng) không được tham dự các hoạt động ở nhà thờ hoặc giáo xứ cho đến khi chẩn đoán được xác nhận âm tính. Ngoài ra, trong mọi trường hợp, bất kỳ ai nếu có tiếp xúc gần với người đang chờ kết quả thử nghiệm hoặc những người đã thử nghiệm dương tính thì không được tham dự.

BƯỚC BA – Vùng Quê Victoria (bao gồm cả Hạt Mitchell)

Tất cả mọi người dân Victoria trên 12 tuổi phải đeo vật dụng che mặt bất cứ khi nào họ rời khỏi nhà, trừ khi được miễn trừ vì lý do y tế.

Kể từ 11:59pm ngày Chúa nhật 18 tháng Mười 2020 cho đến khi có chỉ thị khác:

- **CÁC NƠI THỜ TỰ:** Các nơi thờ tự có thể mở cửa cho việc thờ phượng riêng của hộ gia đình và những người trong 'bong bóng' tụ hội (tối đa 5 người).
- **TỤ HỘI VỀ TÔN GIÁO NGOÀI TRỜI:** Cho phép **tối đa 20 người, cộng với một lãnh đạo tôn giáo**, được phép bên cạnh nơi thờ tự. Biển báo, hướng dẫn và nơi khử trùng phải có sẵn rõ ràng. Hồ sơ Liên lạc phải được lưu giữ.
- **ĐÁM CƯỚI:** Giới hạn với **tối đa 10 người**, bao gồm cặp tân hôn và hai nhân chứng. Người chủ sự và trẻ nhỏ dưới 12 tháng tuổi không tính trong con số này.
- **ĐÁM TANG:** Giới hạn với **tối đa 20 người** tham dự cộng với số người tối thiểu cần thiết để tiến hành tang lễ. Trẻ em dưới một tuổi không tính trong số 20 người này. Có thể di chuyển để đến tham dự đám tang.
- **RỬA TỘI:** Có thể được tổ chức theo giới hạn tụ hội ngoài trời, hoặc thờ phượng cho các hộ gia đình hoặc theo hướng 'bong bóng xã hội'. Lưu ý vệ sinh cụ thể quanh việc sử dụng dầu và nước. Điều này cho phép 20 người bao gồm cả chủ sự ở ngoài trời và năm người bao gồm cả chủ sự trong nhà (không bao gồm trẻ em dưới 12 tháng), cần đáp ứng tất cả các biện pháp phòng ngừa vệ sinh và giãn cách, đồng thời ghi lại tên và chi tiết liên lạc của tất cả những người có mặt.
- **PHÁT TRỰC TUYẾN:** Tối đa 5 người có thể có mặt, bao gồm cả người chủ sự.

- **THĂM VIẾNG:**

Tại nhà: Các lãnh đạo tôn giáo có thể đến thăm một người nào đó tại nhà của họ theo yêu cầu để chia sẻ mục vụ tâm linh (hoặc các dịch vụ tôn giáo tương đương) để chăm sóc và hỗ trợ một người đang ở giai đoạn cuối của cuộc đời họ. Cần tuân thủ các biện pháp quan trọng như che mặt và giữ khoảng cách thể lý, đồng thời việc di chuyển đến nhà của người đó và chuyến thăm bị giới hạn ở những gì được yêu cầu hợp lý và cần thiết (ví dụ: chỉ những người tham dự bắt buộc mới nên đến thăm và chỉ cho dịch vụ).

Tối đa hai người có thể đến thăm một người tại nhà mỗi ngày. Trẻ nhỏ dưới 12 tháng không tính trong giới hạn này, và những người phụ thuộc khác cũng có thể tham dự nếu họ không thể bị bỏ mặc hoặc chăm sóc trong môi trường khác. Hai người có thể đến từ hai hộ gia đình khác nhau. Điều này có thể mở ra một số lựa chọn cho việc chăm sóc mục vụ, đảm bảo đáp ứng tất cả các quy định về vệ sinh như được chỉ ra trong Hướng dẫn.

Bệnh viện hoặc Cơ sở chăm sóc: Các lãnh đạo tôn giáo có thể đến thăm một người nào đó trong bệnh viện hoặc cơ sở chăm sóc để chia sẻ mục vụ tâm linh (hoặc các dịch vụ tôn giáo tương đương) cho những người đang ở giai đoạn cuối của cuộc đời, hoặc nếu nó sẽ hỗ trợ bệnh nhân hoặc cư dân về tình cảm của họ hoặc sức khỏe tinh thần, phù hợp với các hạn chế thăm viếng khác và nếu không thể cung cấp hỗ trợ từ xa. Điều quan trọng cần lưu ý là các giới hạn nghiêm ngặt đối với người đến thăm được áp dụng trong những trường hợp này. Cần tuân thủ các biện pháp quan trọng như che mặt và giữ khoảng cách thể lý và những lần thăm viếng này chỉ giới hạn cho những gì hợp lý và cần thiết (ví dụ như bệnh nhân yêu cầu được thăm). Các dịch vụ như vậy cũng có thể được thực hiện bằng video hoặc trực tuyến, tùy thuộc vào truyền thống tôn giáo.

- **Nếu có thể làm việc tại nhà, thì phải làm tại nhà.**

Tất cả các quy định về vệ sinh và giãn cách phải được tuân thủ, cùng với việc ghi lại chi tiết liên lạc.

BƯỚC HAI – Vùng Đô thị Melbourne (Metropolitan)

Tất cả mọi người dân Victoria trên 12 tuổi phải đeo vật dụng che mặt bất cứ khi nào họ rời khỏi nhà, trừ khi được miễn trừ vì lý do y tế.

Kể từ 11:59pm ngày Chúa nhật 18 tháng Mười 2020 cho đến khi có chỉ thị khác:

- Tất cả các nơi thờ tự bao gồm nhà thờ, nhà nguyện châu và các công trình nhà thờ khác được sử dụng cho các dịch vụ cầu nguyện và tôn giáo công cộng vẫn bị đóng cửa ngoại trừ các buổi lễ được phép.
- **TỤ HỘI VỀ TÔN GIÁO:** Được phép với giới hạn 5 người, cộng thêm một lãnh đạo tôn giáo. Phải ở bên cạnh nơi thờ tự với mỗi lần chỉ cho phép một nhóm. Biển báo, hướng dẫn và nơi khử trùng phải có sẵn rõ ràng. Hồ sơ Liên lạc phải được lưu giữ.
- **ĐÁM CƯỚI:** Được phép tổ chức ngoài trời nơi công cộng với tối đa 5 người tham dự bao gồm đôi tân hôn và hai nhân chứng, nhưng không tính người chủ sự. Trẻ nhỏ dưới 12 tháng cũng không tính trong số này. Đám cưới không nhất thiết phải diễn ra gần nơi thờ tự.
- **ĐÁM TANG:** Giới hạn với tối đa 10 người tham dự (trẻ nhỏ dưới 12 tháng tuổi không kể trong số này). Một nhóm người riêng biệt không được đến để di quan ra khỏi nhà thờ. Có thể đến tham dự đám tang ở ngoài vùng Đô thị Melbourne. Các giới hạn được áp dụng dựa trên vị trí của tang lễ và giới hạn về số lượng cũng được áp dụng.
- **RỬA TỘI:** Có thể tiến hành theo giới hạn tụ hội ngoài trời. Lưu ý vệ sinh cụ thể quanh việc sử dụng dầu và nước (xem phía dưới trong Hướng dẫn này). Điều này cho phép 5 người bao

gồm cả chủ sự ở ngoài trời (không tính trẻ nhỏ dưới 12 tháng), cần đáp ứng tất cả các biện pháp phòng ngừa vệ sinh và giãn cách, đồng thời ghi lại tên và chi tiết liên lạc của tất cả những người có mặt.

- **PHÁT TRỰC TUYẾN:** Tối đa 5 người có thể có mặt, bao gồm cả người chủ sự.

- **THĂM VIẾNG:**

Tại nhà: Các lãnh đạo tôn giáo có thể đến thăm một người nào đó tại nhà của họ theo yêu cầu để chia sẻ mục vụ tâm linh (hoặc các dịch vụ tôn giáo tương đương) để chăm sóc và hỗ trợ một người đang ở giai đoạn cuối của cuộc đời họ. Cần tuân thủ các biện pháp quan trọng như che mặt và giữ khoảng cách thể lý, và việc di chuyển đến nhà của người đó và chuyển thăm bị giới hạn ở những gì được yêu cầu hợp lý và cần thiết (ví dụ: chỉ những người tham dự bắt buộc mới nên đến thăm và chỉ để phục vụ dịch vụ).

Bệnh viện hoặc Cơ sở chăm sóc: Các lãnh đạo tôn giáo có thể đến thăm ai đó trong bệnh viện hoặc cơ sở chăm sóc để chia sẻ mục vụ tâm linh (hoặc các dịch vụ tôn giáo tương đương) cho những người đang ở giai đoạn cuối của cuộc đời, hoặc nếu nó sẽ hỗ trợ một bệnh nhân hoặc cư dân với sức khỏe tinh thần hoặc tình cảm của họ, phù hợp với các hạn chế thăm viếng khác và nếu không thể cung cấp hỗ trợ từ xa. Điều quan trọng cần lưu ý là các giới hạn nghiêm ngặt đối với người đến thăm được áp dụng trong những trường hợp này. Cần tuân thủ các biện pháp quan trọng như che mặt và giữ khoảng cách thể lý và những lần thăm viếng này chỉ giới hạn ở những gì cần thiết và hợp lý (ví dụ như bệnh nhân đã yêu cầu được thăm). Các dịch vụ như vậy cũng có thể được cung cấp bằng video hoặc trực tuyến, tùy thuộc vào truyền thống tôn giáo.

- **Nếu có thể làm việc tại nhà, thì phải làm tại nhà.**

Tất cả các quy định về vệ sinh và giãn cách phải được tuân thủ, cùng với việc ghi lại chi tiết liên lạc.

HƯỚNG DẪN TỔNG QUÁT VỀ PHỤNG VỤ

Những Nguyên tắc Phụng vụ này nhằm hỗ trợ Giáo sĩ và tín hữu trong việc cử hành Thánh lễ một cách tôn kính và trong niềm vui, trong khi duy trì các biện pháp phòng ngừa cho sức khỏe và an toàn được cung cấp bởi các cơ quan y tế và chính quyền. Bằng cách tuân thủ cẩn thận các chỉ thị và biện pháp phòng ngừa được nêu trong tài liệu này cho việc cử hành Thánh lễ, ngay cả với những giới hạn của các hạn chế hiện nay có thể diễn ra một cách thận trọng. Chúng ta mong muốn được tụ hội cùng với tất cả mọi người để cử hành Hy tế Thánh Thể một cách an toàn, nhưng trong hoàn cảnh hiện nay, chúng ta phải chuyên cần tuân theo các hướng dẫn này, sử dụng ý thức chung và tôn trọng người khác.

Nếu có khó khăn trong việc duy trì bất kỳ chỉ thị nào sau đây, thì phải đình chỉ các Thánh lễ.

KHẨU TRANG và KHỬ TRÙNG

Thánh Lễ ngoài trời, Đám Tang, Đám Cưới, Rửa Tội, và Phát Trực Tuyến.

- Đối với Giáo sĩ: Phải đeo khẩu trang khi bước vào Thánh lễ. Chúng có thể được bỏ ra trong khi cử hành Thánh lễ, nhưng sẽ được đeo lại khi cho Rước lễ và khi kết thúc Thánh lễ lúc rời bàn thờ.
- Những người có mặt tại nơi dâng lễ – bao gồm các người đánh đàn, các kỹ thuật viên phát trực tuyến và các người làm vệ sinh – PHẢI đeo khẩu trang trong mọi lúc theo Hướng dẫn của Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh (DHHS).
- Việc khử trùng phải được sử dụng thường xuyên trong suốt buổi lễ và chủ tế phải thực hiện

việc khử trùng rõ ràng trước và sau khi cho rước lễ.

- Khẩu trang phải có sẵn. Bất cứ ai nếu không có khẩu trang hoặc không để sẵn đó, họ không được phép tham dự hoặc vào nhà thờ.
- Tất cả các quy định về vệ sinh và giãn cách phải tiếp tục được đáp ứng theo các hướng dẫn chung dưới đây.

PHỤNG VỤ LỜI CHÚA

- Người đọc sách thánh có thể kéo khẩu trang của mình xuống khi đọc. Điều này cũng áp dụng cho Lời nguyện Tín hữu.
- Hướng dẫn này cũng mở rộng cho ca xướng viên (hoặc các ca viên khi được phép thêm số người): ca xướng viên có thể kéo khẩu trang xuống khi hát. Nó phải được đeo vào trong mọi thời điểm khác.

PHỤNG VỤ THÁNH THỂ

- Bánh lễ dùng để thánh hiến cho các tín hữu nên được đặt trên một Đĩa (hoặc Bình) riêng biệt khác với Đĩa đặt bánh thánh mà linh mục sẽ rước.

VIỆC RƯỚC LỄ

Các thông tin sau đây được đề ra nhằm làm cho việc trao Mình Thánh Chúa trong Thánh lễ được an toàn cho cả thừa tác viên và người lên rước lễ. Tất cả các quy tắc phụng vụ thông thường về việc trao Mình Thánh Chúa phải được tuân thủ trong các quy tắc này để bảo đảm sự toàn vẹn của việc cử hành Thánh lễ và phân phát Thánh Thể.

Với việc Vùng Đô thị Melbourne chuyển sang Bước Hai, và với Bước Ba vẫn được áp dụng cho Vùng Quê Victoria, bây giờ chúng ta có thể tụ hội với số lượng hạn chế và lại được rước Mình Thánh. Đón nhận Chúa chúng ta theo cách này là một thời điểm có ý nghĩa quan trọng và có sự thân mật riêng với Chúa Giêsu, và Giáo hội muốn đảm bảo việc đó được thực hiện với phẩm giá và sự tôn trọng. Như ĐHY Sarah, Tổng trưởng Bộ Phụng tự và Kỷ luật Bí tích gần đây đã viết:

Ý thức rằng Thiên Chúa không bao giờ bỏ rơi loài người mà Ngài đã tạo dựng, và ngay cả những thử thách khó khăn nhất cũng có thể sinh hoa trái của ân sủng, chúng ta đã chấp nhận rời xa bàn thờ của Chúa như một thời gian chay tịnh Thánh Thể, hữu ích cho chúng ta để khám phá lại tầm quan trọng, vẻ đẹp và quý giá vô biên. Tuy nhiên, càng sớm càng tốt, chúng ta phải trở về với Thánh Thể với tâm hồn trong sạch, với niềm kinh ngạc mới mẻ, với lòng khao khát được gặp Chúa, ở với Người, đón nhận Người và mang Người đến với anh chị em chúng ta với sự chứng kiến của một cuộc sống tràn đầy niềm tin, tình yêu và hy vọng. (Chúng ta hãy vui mừng trở lại với Bí tích Thánh Thể! Thư về việc cử hành phụng vụ trong và sau đại dịch COVID-19. (+Hồng Y Robert Sarah, tháng 9 năm 2020)

ĐHY Sarah cũng dự kiến sự cần thiết phải đưa ra các biện pháp thích hợp cho thời điểm này:

Trong những thời điểm khó khăn (ví dụ như chiến tranh, đại dịch), các Giám mục và Hội đồng Giám mục có thể đưa ra các quy định tạm thời phải tuân theo. Sự vâng lời bảo vệ kho tàng được giao phó cho Giáo hội.

Vì lý do này, và như một biện pháp tạm thời chỉ trong thời gian này, Đức Tổng Giám mục yêu cầu rằng việc cho rước lễ chỉ được trao trên tay (và không trực tiếp trên lưỡi), như một bước phòng ngừa để bảo vệ khỏi COVID-19. Điều này được thực hiện không phải dễ dàng, bởi vì trong trường hợp bình thường, Giáo Hội ở Úc không giới hạn việc lãnh nhận Bí tích bằng cách này hay cách khác. **Đây không phải là một tình huống vĩnh viễn và sẽ được xem xét ở mỗi thay đổi quan trọng trong Lộ trình Victoria. Đức Tổng Giám Mục sẽ dỡ bỏ yêu cầu này khi có cơ hội sớm nhất.** Những người Công giáo cảm thấy không thể lãnh nhận Bí tích theo cách này do lòng sùng kính cá nhân hoặc lòng đạo đức, họ được trân trọng khuyến khích nên rước

lễ thiêng liêng. Xin được nhắc nhở rằng trong trường hợp bệnh nặng hoặc cuối đời, Bí tích được trao ban không có giới hạn. Đặc biệt trong những trường hợp người rước lễ gặp khó khăn trong việc giữ khẩu trang và rước lễ trên tay, xin hãy vui lòng thể hiện sự chăm sóc mục vụ và hết sức quan tâm đến họ.

- Tất cả các tín hữu tham dự phải đeo khẩu trang hoặc che mặt trong suốt buổi cử hành Thánh lễ và các Bí tích khác.
- Hướng dẫn về việc rước lễ nên được thông báo cho những người lên rước lễ ngay sau Nghi thức Bẻ Bánh.
- Những điều sau đây được khuyến nghị:

Đối với Linh mục (hoặc thừa tác viên):

- Khử trùng tay trước khi bắt đầu cho rước lễ.
- Mang khẩu trang trong suốt quá trình cho rước lễ.
- Mỗi người lên rước lễ tiến đến một điểm cách đó khoảng 1,5 mét.
- Xướng 'Mình Thánh Chúa Kitô' trong khi cả hai đều đeo khẩu trang.
- Đưa Mình Thánh ra cao hơn một chút so với hai tay dang ra và hai bàn tay để phẳng của người rước lễ.
- Chờ cho đến khi người rước lễ rời đi trước khi mời người tiếp theo.
- Khử trùng tay sau khi hoàn tất việc cho rước lễ.

Đối với người lên rước lễ:

- Giữ khoảng cách bắt buộc trong hàng giữa những người lên rước lễ.
- Đeo khẩu trang.
- Khử trùng tay tại quầy để sẵn trước khi lên rước lễ.
- Thưa 'Amen' trong việc đối đáp và nhận Mình Thánh trên tay khi vẫn đeo khẩu trang.
- Bước vài mét sang một bên cách xa linh mục.
- Tháo một bên khẩu trang để đưa Mình Thánh vào miệng bằng tay kia.
- Đeo lại khẩu trang.
- Trở lại chỗ ngồi của mình qua một lối đi khác.

XIN LƯU Ý: Khi phát trực tuyến, việc cho rước lễ nên được thực hiện ngoài màn hình.

Thánh Lễ hàng ngày của các Linh mục

- Các Linh mục nên dâng Thánh lễ hàng ngày để cầu nguyện cho toàn thể dân Chúa, các tín hữu trong Melbourne, và toàn thể cộng đồng.

Các nơi Thờ tự và Tụ hội

- **Vùng Đô thị Melbourne:** Các địa điểm tôn giáo và thờ tự vẫn đóng cửa cho cả các nghi lễ tôn giáo và thờ phượng riêng tư, ngoại trừ các đám tang và phát trực tuyến Thánh lễ. **Việc phát trực tuyến được giới hạn với tối đa 5 người bao gồm cả chủ sự. Tụ hội tôn giáo ngoài trời được phép với 5 người + chủ sự.**
- **Vùng Quê Victoria:** Việc phát trực tuyến được giới hạn với **tối đa 5 người bao gồm cả chủ sự**. Các cuộc tụ hội tôn giáo ngoài trời được phép với **tối đa 20 người cộng với một người chủ sự**. Cơ sở thờ tự có thể mở cửa cho việc **thờ phượng riêng** cho **hộ gia đình và những người trong 'bong bóng' tụ hội (tối đa 5 người)**.

Rửa Tội

- **Vùng Đô thị Melbourne:** Việc Rửa Tội có thể tiến hành theo giới hạn tụ hội ngoài trời. Lưu ý việc vệ sinh cụ thể về sử dụng dầu và nước. Điều này cho phép **5 người có mặt**

ở ngoài trời bao gồm cả chủ sự (trẻ nhỏ dưới 12 tháng không tính), cần tuân thủ các biện pháp vệ sinh và giãn cách và phải ghi lại các Chi tiết Liên lạc của những người tham dự. Trong tình trạng khẩn cấp, các linh mục và phó tế nên có mặt để làm chủ sự của Bí tích Rửa tội. Trong trường hợp nguy tử, bất kỳ giáo dân nào cũng có thể rửa tội hợp pháp bằng cách dùng nước và đọc công thức nhân danh Ba Ngôi (nghĩa là: *rửa* *nhân danh Cha và Con và Thánh Thần*). (GL 861 §2).

- **Vùng Quê Victoria:** Việc Rửa tội có thể được cử hành **trong nhà thờ** theo quy định như việc thờ phượng cho hộ gia đình (**tổng cộng 5 người bao gồm cả chủ sự**, trẻ nhỏ dưới 12 tháng không tính vào số này); hoặc **tụ hội ngoài trời cho 20 người bao gồm cả chủ sự**. Lưu ý việc vệ sinh cụ thể về sử dụng dầu và nước.
 - Số người tùy thuộc vào việc tổ chức trong nhà hoặc ngoài trời (xem ở trên).
 - CHI TIẾT LIÊN LẠC của những người tham dự phải được ghi lại và phải bao gồm: Tên + Số điện thoại liên lạc + ngày và giờ tham dự.
 - Nên tránh Rửa tội bằng cách dim mình hoặc dùng nước đã làm phép trước. Phải dùng nước mới trong mọi trường hợp rửa tội cá nhân, và được xả bỏ ngay sau đó.
 - Cần giữ giãn cách xã hội giữa những người tham dự; tất cả (ngoại trừ đứa trẻ) phải đeo khẩu trang trong mọi lúc.
 - Nước sạch được làm phép và dùng cho mỗi lần rửa tội.
 - Cha mẹ phải giữ đứa trẻ được rửa tội trong suốt thời gian đó.
 - Linh mục ban phép lành chào đón đứa trẻ mà không chạm vào đứa trẻ..
 - Hai lần xúc dầu được thực hiện bằng cách sử dụng bông tăm dùng một lần.
 - Linh mục đổ nước lên trên đầu đứa trẻ.
 - Cha mẹ mặc áo trắng cho đứa trẻ.
 - Việc thắp sáng ngọn nến sẽ do người cầm nến thực hiện.
 - Vệ sinh phòng ngừa phải được tuân thủ nghiêm ngặt;
 - Nếu ở trong nhà, các cửa phải đóng để ngăn chặn công chúng ra vào;
 - Sau khi Rửa tội trong nhà, nhà thờ cần được khử trùng theo hướng dẫn về vệ sinh và khử trùng môi trường thường xuyên trong cộng đồng, có sẵn tại: <https://www.health.gov.au/resources/publications/coronavirus-covid-19-information-about-routine-environmental-cleaning-and-disinfection-in-the-community>

Đám Cưới

- **Vùng Đô thị Melbourne:** Được phép làm nơi công cộng ngoài trời, cho phép **tối đa 5 người** (bao gồm đôi tân hôn và hai nhân chứng) **cộng thêm người chủ sự**. Trẻ nhỏ dưới 12 tháng không tính.
- **Vùng Quê Victoria:** Tối đa **10 người** có thể tham dự trong đó bao gồm đôi tân hôn, người chủ sự và hai nhân chứng;
- CHI TIẾT LIÊN LẠC của những người tham dự phải được ghi lại và phải bao gồm: Tên + Số điện thoại liên lạc + ngày và giờ tham dự;
- Giới hạn về giãn cách thể lý và sức chứa của tòa nhà phải được tuân thủ trong mọi lúc;
- Vệ sinh phòng ngừa phải được tuân thủ nghiêm ngặt;
- Cửa nhà thờ phải được đóng lại để ngăn chặn công chúng ra vào.
- Không nên ở lại lâu bên ngoài nhà thờ sau lễ cưới.
- Sau lễ cưới, nhà thờ cần được khử trùng theo hướng dẫn về vệ sinh và khử trùng môi trường thường xuyên trong cộng đồng, có sẵn tại:

Đám Tang

- **Vùng Đô thị Melbourne: Tối đa 10 người** có thể tham dự đám tang trong nhà thờ cùng với số người tối thiểu cần thiết cho tang lễ bao gồm cả nhân viên công ty mai táng. Trẻ em dưới một tuổi không tính trong số giới hạn 10 người.
- **Vùng Quê Victoria: Tối đa 20 người** có thể tham dự đám tang trong nhà thờ cùng với số người tối thiểu cần thiết cho tang lễ bao gồm cả nhân viên công ty mai táng. Trẻ em dưới một tuổi không tính trong số giới hạn 20 người.
- CHI TIẾT LIÊN LẠC của những người tham dự phải được ghi lại và phải bao gồm: Tên + Số điện thoại liên lạc + ngày và giờ tham dự;
- Các giới hạn về giãn cách thể lý và sức chứa của tòa nhà phải được tuân thủ trong mọi lúc;
- Vệ sinh phòng ngừa phải được tuân thủ nghiêm ngặt;
- Cửa nhà thờ phải được đóng lại để ngăn chặn công chúng ra vào.
- Không nên ở lại lâu bên ngoài nhà thờ sau tang lễ.
- Sau tang lễ, nhà thờ cần được khử trùng theo hướng dẫn về vệ sinh và khử trùng môi trường thường xuyên trong cộng đồng, có sẵn tại: <https://www.health.gov.au/resources/publications/coronavirus-covid-19-information-about-routine-environmental-cleaning-and-disinfection-in-the-community>
- Không được tổ chức bất kỳ hình thức ăn uống nào trong hội trường nhà xứ hoặc tại một địa điểm nào khác sau khi hoàn tất tang lễ.
- Được phép tổ chức Phụng vụ tang lễ trong nhà nguyện ở nhà quàn, nếu gia đình muốn.
- Gia đình có thể dàn xếp để có một Thánh lễ Tưởng niệm lớn hơn trong tương lai, sau khi tình trạng khẩn cấp và các hạn chế ngoài xã hội qua đi.

Giải Tội

- Chỉ được cử hành nghi thức Giải tội cá nhân, vì sự hạn chế luật định về số người. Việc cho phép thực hiện ngoài trời có thể cung cấp phương cách để mang bí tích quan trọng này đến với giáo dân. Cần đáp ứng tất cả các yêu cầu vệ sinh và giãn cách.
- Khi có nhu cầu cấp bách cần phải ban Bí tích Hòa giải cho nhiều người cùng lúc (ví dụ: đối với một nhóm người trong bệnh viện đang nguy tử vì Coronavirus), thì cần liên hệ với Đại diện Giám mục Miền (Regional Vicar) để xin phép theo như Giáo luật khoản 961 và 962 quy định.

Thăm viếng Mục vụ và Ban Bí tích – Cho Rước lễ và Xức dầu Bệnh nhân

- Điều quan trọng cần lưu ý là Bí tích Xức dầu chỉ dành cho những người bị bệnh nặng và nguy tử, và chỉ ban khi có yêu cầu.

Tại nhà: Giáo sĩ có thể đến thăm một người nào đó tại nhà của họ theo yêu cầu để chia sẻ mục vụ tâm linh (hoặc các dịch vụ tôn giáo tương đương) để chăm sóc và hỗ trợ một người đang ở giai đoạn cuối của cuộc đời họ. Cần tuân thủ các biện pháp quan trọng như che mặt và giữ khoảng cách thể lý, đồng thời việc di chuyển đến nhà của người đó và việc thăm viếng bị giới hạn với những yêu cầu hợp lý và cần thiết (ví dụ: chỉ những người tham dự cần thiết mới nên đến thăm và chỉ cho dịch vụ).

Trong Vùng Quê Victoria, tối đa hai người có thể đến thăm một người tại nhà mỗi ngày. Hai người có thể đến từ hai hộ gia đình khác nhau. Điều này có thể mở ra một số lựa

chọn cho việc chăm sóc mục vụ, đảm bảo đáp ứng tất cả các quy định về vệ sinh như được chỉ ra trong Hướng dẫn này.

Bệnh viện và Cơ sở Chăm sóc: Giáo sĩ có thể đến thăm một người nào đó trong bệnh viện hoặc cơ sở chăm sóc để chia sẻ mục vụ tâm linh (hoặc các dịch vụ tôn giáo tương đương) cho những người đang ở giai đoạn cuối của cuộc đời, hoặc nếu nó sẽ hỗ trợ một bệnh nhân hoặc cư dân với sức khỏe tinh thần hoặc tình cảm của họ, phù hợp với các hạn chế thăm viếng khác và nếu không thể cung cấp hỗ trợ từ xa. Điều quan trọng cần lưu ý là các giới hạn nghiêm ngặt đối với người đến thăm được áp dụng trong những trường hợp này. Cần tuân thủ các biện pháp quan trọng như che mặt và giữ khoảng cách thể lý và những lần thăm viếng này chỉ giới hạn ở những gì cần thiết và hợp lý (ví dụ như bệnh nhân đã yêu cầu được thăm). Các dịch vụ như vậy cũng có thể được cung cấp bằng video hoặc trực tuyến, tùy thuộc vào truyền thống tôn giáo.

- Trong hoàn cảnh chung, nếu một Linh mục được yêu cầu đến thăm nhà của một người bệnh đang hấp hối, thì phải hết sức đề phòng đối với những người có thể bị lây nhiễm.
- Không được trao Mình Thánh Chúa cho bất cứ ai tại nhà họ hoặc cơ sở chăm sóc, kể cả người bệnh và người phải ở nhà, ngoại trừ như của ăn đàng (*Viaticum*) cho người sắp chết, điều đó phải do các Linh mục và Phó tế thực hiện, và phải tuân thủ mọi biện pháp phòng ngừa về vệ sinh và các quy tắc của bệnh viện có liên quan hoặc các cơ sở chăm sóc người già (rửa tay, v.v...) khi thích hợp.
- Như đã thông báo trước đây, khi Xức dầu Bệnh nhân, các linh mục được đặt tay phía trên bệnh nhân nhưng không chạm đến đầu hoặc có bất kỳ sự đụng chạm nào. Khi xức dầu có thể dùng miếng bông gòn hay que ngoáy có bông gòn ở đầu nhúng vào lọ dầu (không dùng hộp dầu chấm tay – *Oil Stock*).
- Bao tay phòng hộ có thể được dùng nhưng phải bỏ ngay sau khi dùng cho từng người. Chỉ cần xức dầu trên đầu là đã đủ.
- Về việc cho rước lễ như của ăn đàng (*Viaticum*), cần tuân thủ các điều sau:
 - Tuân thủ các chỉ thị của cơ sở chăm sóc hoặc y tế về việc khử trùng và đồ bảo hộ cá nhân. Rửa hoặc sát trùng tay trước khi đi vào nhà (nếu cần thiết);
 - Tránh mọi giao tiếp thể lý với người bệnh hoặc gia đình khi thăm viếng;
 - Sát trùng tay lần nữa trước khi trao Mình Thánh Chúa;
 - Nếu bệnh nhân quen rước lễ trên lưỡi thì yêu cầu họ rước lễ bằng tay, để bảo đảm an toàn cho chính mình và người đó;
 - Rửa hoặc sát trùng tay sau khi thăm viếng;
 - Giữ khoảng cách thể lý cần thiết với mọi người trong phòng, ngoại trừ bệnh nhân;
 - Đừng an ủi hay thông cảm bằng cử chỉ đụng chạm thể lý.
- Khuyến nghị các linh mục trong độ tuổi có nguy cơ cao hoặc có sức khỏe kém cần liên hệ với các linh mục ở gần hoặc Đại diện Giám mục Miền (Regional Vicar) để thảo luận xem ai có thể trợ giúp mình.
- Cần giữ khoảng cách thể lý xa có thể được, phải sát trùng tay trước và sau khi giao tiếp mục vụ, và các biện pháp hiện hành khác nên được áp dụng trong mọi lúc.

Cử hành Bí tích cho bệnh nhân được xác định bị nhiễm COVID-19

- Các viên chức y tế sẽ có thể hướng dẫn những gì có thể làm và được phép làm.